



**AVVISO ISEM N. 3/2021
PROVVEDIMENTO DI INDIVIDUAZIONE CONTRAENTE**

Il Direttore

VISTO che sono state espletate le procedure previste dal “Disciplinare per il conferimento di incarichi di collaborazione” approvato con Decreto del Presidente CNR provvedimento n. 64 prot. PRESID – CNR n. 0006498 del 14/11/2007 e successive modifiche ed integrazioni;

VISTA la necessità di affidare un incarico autonomo occasionale/professionale per lo svolgimento della seguente attività straordinaria e temporanea: *Traduzione dalla lingua italiana a quella inglese di documenti di natura accademica e divulgativa; revisione della versione in lingua inglese di documenti di natura accademica (volume complessivo dei testi di circa cento cartelle). Gli ambiti disciplinari dei documenti oggetto dell'incarico sono i seguenti: storia delle religioni, storia moderna e contemporanea, metodologia didattica, educazione civica. Per tutti i lavori si intendono incluse le attività di proof-reading e copy-editing, da svolgersi anche attraverso il confronto con pubblicazioni accademiche attinenti ai temi trattati nell'ambito del Progetto ReReS GA730895-H2020-INFRAIA;*

VISTO che a seguito della pubblicazione nel sito del CNR dell'Avviso ISEM n. 3/2021 prot. 0000217 del 19/05/2021 sono pervenute n. 3 domande di partecipazione;

VISTO il Verbale del 10/06/2021 della Commissione nominata in data 08/06/2021 prot. 0000240 ai fini della valutazione comparativa dei curricula dei candidati, considerando la capacità acquisita nonché i titoli culturali e professionali conseguiti, valutati tenendo conto dei requisiti e delle caratteristiche richieste per l'espletamento dello specifico incarico;

INDIVIDUA

la candidata Laura Centonze quale contraente idonea a svolgere l'incarico in oggetto;

DISPONE

- di addivenire alla stipula con Laura Centonze di un contratto di prestazione d'opera in regime di lavoro autonomo occasionale avente le seguenti caratteristiche, come da Decisione a contrattare prot. 0000216 del 19/05/2021:

Oggetto: Traduzione dalla lingua italiana a quella inglese di documenti di natura accademica e divulgativa; revisione della versione in lingua inglese di documenti di natura accademica (volume complessivo dei testi di circa cento cartelle). Gli



ambiti disciplinari dei documenti oggetto dell'incarico sono: storia delle religioni, storia moderna e contemporanea, metodologia didattica, educazione civica. Per tutti i lavori si intendono incluse le attività di proof-reading e copy-editing, da svolgersi anche attraverso il confronto con pubblicazioni accademiche attinenti ai temi trattati

Durata: 3 mesi

Importo: Euro 3.500,00 (tremilainquecento/00), al lordo delle ritenute previdenziali e fiscali a carico del percipiente, in base alle norme vigenti in materia;

Modalità di pagamento: in due tranches, intermedia previa consegna di metà dei documenti, e finale al termine della prestazione;

Consegna dei seguenti elaborati: testi tradotti e corretti, come da oggetto dell'incarico.

- che la spesa complessiva presunta di Euro 3.800,00 graverà sul cap. 13080 (Interpretariato e traduzioni), GAE P000120/2018, progetto DUS.AD002.011 H2020-INFRAIA-2017-1-two-stage, RelReS Research Infrastructure on Religious Studies.

Cagliari, 10 giugno 2021

prof. Gaetano Sabatini

Direttore CNR - ISEM